



## Editorial

Liebe Leserin, lieber Leser

Sie halten mit diesem «The Pearls of Switzerland» die zehnte Buchausgabe in Händen. In den vergangenen neun Jahren waren wir bemüht, Ihnen unser Land in seiner Vielfältigkeit vorzustellen. Wir haben Sie eingeladen zu Streifzügen durch Kultur, Kunst und Sport. Wir besuchten mit Ihnen Brennpunkte von Wirtschaft und Wissenschaft und liessen Sie an der Gastfreundschaft bekannter und neu entdeckter touristischer Destinationen teilhaben. Auch in diesem Jahr haben wir uns einer Fülle von Themen gewidmet. Ich gestehe Ihnen gern, dass einige unserer Recherchen auch unseren eigenen Blick als Inländer durchaus erweiterten. Wussten Sie beispielsweise, dass das Paul Scherrer-Institut in Villigen eine Forschungseinrichtung von Weltgeltung darstellt. Es behandelt für die Zukunft wesentliche Fragen, die sich mit einer weiten Spanne von der Klimaentwicklung über Krebstherapien bis zum Zwei-Liter-Auto beschäftigen. Uns begeisterte, dass die Europäische Union in einer Studie der Schweiz ihre hohe Innovationsfähigkeit bestätigt. In vielen technischen Bereichen sind hiesige Firmen Weltspitze und arbeiten intensiv daran, sich in dieser Position zu behaupten. Ans Herz gelegt sei Ihnen auch die Umschau unter den Hochschulen des Landes, die sich im internationalen Vergleich hohen Ansehens erfreuen und zudem ein Stück «Swissness» in die Welt hinaustragen. Besondere Botschafter unseres Landes sind die Mitglieder der Schweizer Garde, die seit 500 Jahren im Vatikan Dienst tun und den Papst auch heute noch wie seinerzeit im «Sacco di Roma» 1527 mit Leib und Leben schützen.

Mit der Lektüre dieses Jubiläumshäftes wünschen wir Ihnen interessante Einblicke in unsere Schweiz, die ihren nationalen Weg in der Balance zwischen moderner Teilhabe an der Welt und der Pflege von Traditionen erfolgreich fortsetzt.

Seien Sie uns willkommen:

**Theodor Heutschi**  
Herausgeber

*Chère lectrice, cher lecteur*

*Vous avez entre vos mains la dixième édition de «The Pearls of Switzerland». Au cours des neuf dernières années nous avons essayé de vous montrer la grande diversité de notre pays. Pour ce faire, nous vous avons invités à des balades dans les domaines de la culture, des beaux-arts et du sport. Nous vous avons fait visiter les grands foyers de l'économie et des sciences et vous avons fait connaître l'hospitalité de différentes destinations touristiques. L'édition de cette année est à nouveau consacrée à toute une variété de thèmes. Je vous avoue volontiers que certaines des recherches que nous avons menées ont même pour nous - en tant qu'indigènes - été fort révélatrices. - Saviez-vous, par exemple que l'Institut Paul Scherrer à Villigen était une institution de recherche de renommée mondiale, qui s'occupe à la fois des changements de climat, de nouvelles thérapies contre le cancer de même que du développement d'une voiture deux litres. Aussi, avons-nous été très heureux d'apprendre qu'une récente étude de l'Union Européenne attestait à la Suisse une très grande capacité d'innovation. Il est un fait que dans de nombreux domaines les entreprises suisses figurent parmi les meilleures et travaillent d'arrache-pied pour maintenir leur position. Mais nous vous invitons aussi à lancer un coup d'oeil à nos universités et écoles polytechniques qui par leur «Swissness» jouissent d'une grande réputation internationale. Des ambassadeurs très spéciaux de la Suisse sont aussi les membres de la Garde suisse à Rome, qui - à quelques courtes interruptions près - n'ont cessé de protéger le Pape depuis 500 ans, le cas échéant en sacrifiant leur vie comme ils l'ont fait en 1527 à l'occasion du «Sacco di Roma».*

*Nous espérons que cette dixième édition vous permettra de faire connaissance de nombreux nouveaux aspects intéressants d'une Suisse qui poursuit sa voie avec succès en prenant une part très active au monde moderne tout en continuant à cultiver ses belles traditions.*

*Soyez donc les bienvenus !*

**Theodor Heutschi**  
Editeur